

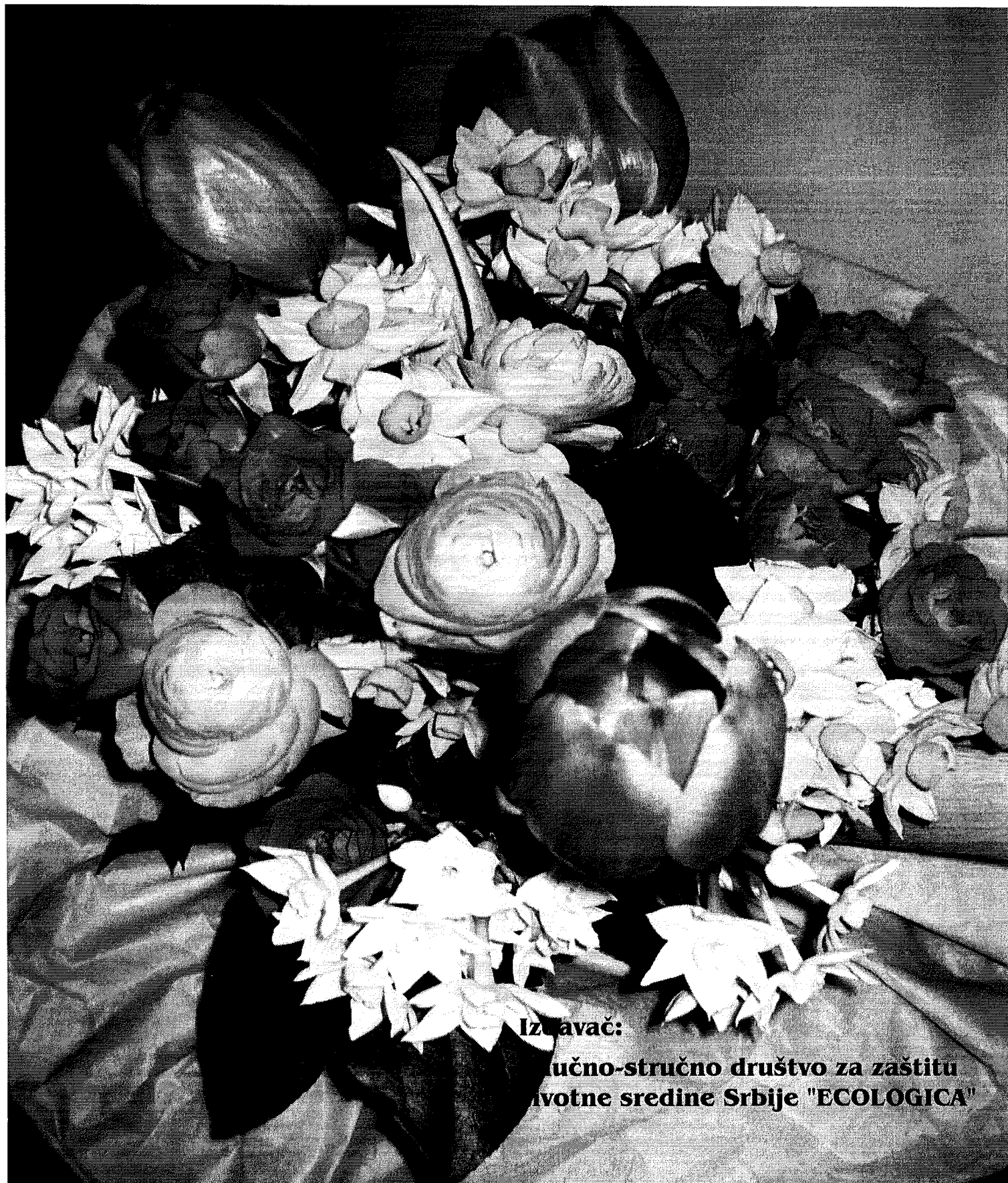
# ECOLOGICA

UDC:502.7

ISSN 0354 - 3285

No - 73 • Beograd, 2014. • Godina XXI

Samo u pretplati



Izdavač:

Stručno-stručno društvo za zaštitu  
okolišne sredine Srbije "ECOLOGICA"

# ECOLOGICA

Osnivač i izdavač

NAUČNO - STRUČNO DRUŠTVO ZA ZAŠTITU ŽIVOTNE SREDINE SRBIJE - ECOLOGICA

Publisher

SCIENTIFIC PROFESSIONAL SOCIETY FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION OF SERBIA - ECOLOGICA

Za izdavača: Prof. dr Larisa Jovanović, predsednik Društva ECOLOGICA

Glavni urednik – Editor in chief: Prof. dr Larisa Jovanović

## Odgovorni urednici – Associate editors

- Prof. dr Vidojko Jović, redovni član SANU, Beograd,  
Rudarsko geološki fakultet, Beograd  
Prof. dr Duško Bajin, Saobraćajni fakultet, Univerzitet  
u Beogradu  
Prof. dr Dragan Veselinović, Fakultet za fizičku hemiju  
Univerziteta u Beogradu  
Prof. dr Vladan Joldžić, Institut za kriminološka i  
sociološka istraživanja, Beograd  
Prof. dr Slavko Mentus, dopisni član SANU, Fakultet  
za fizičku hemiju Univerziteta u Beogradu

## Međunarodni uređivački odbor International Editorial board

- Prof. dr Vadim Ermakov, GEOHI RAN, Moskva, RF  
Prof. dr Sergej Ostroumov, MGU "Lomonosov", RF  
Prof. dr Vyacheslav Zaitsev, Astrakhan State Technical  
University, RF  
Prof. dr Jaume Bech Borrás, Barcelona, Spain  
Prof. dr Bekmamat Djenbajev, Institute of Biology and  
Pedology, Bishkek, Kirgizstan  
Prof. dr Mihail Panin, Astana, Kazahstan  
Prof. dr Fokion K. Vosniakos, B.EN.A, Greece  
Prof. dr Anna Nedyalkova, Free University, Varna,  
Bulgaria  
Prof. dr habil Galya Gercheva, Free University, Varna,  
Bulgaria  
Prof. dr Hristo Beloev, University of Rousse, Bulgaria  
Prof. dr Petar Hristov, Free University, Varna, Bulgaria  
Prof. dr Atanas Atanasov, University of Rousse, Bulgaria  
Assoc. Prof. PhD Velizara Pencheva, Bulgaria  
Assoc. Prof. PhD Margarita Filipova, University of  
Rousse, Bulgaria  
Prof. dr Vladimir Tomov, Free University, Varna, Bulgaria  
Dr Franz Brandstätter, Naturhistorisches Museum, Wien,  
Austria  
Dr Agni Vlavianos-Arvanitis, Biopolitics International  
Organisation, Athens, Greece  
Dr Svetlana Jovanović, Mayo Center, Florida, USA  
Prof. dr Valentin Vladut, Bucharest, Romania  
Prof. dr Sorin Bungescu, Timisoara, Romania  
Prof. dr Nataša Markovska, ICEIM-MANU, Macedonia  
Prof. dr Vinko Kandžija, Bosna i Hercegovina

## Uređivački odbor – Editorial board

- Prof. dr Gordana Ajduković, ECPD, Beograd  
Prof. dr Života Radosavljević, FORKUP, Beograd  
Prof. dr Boško Jovanović, Matematički fakultet, BU  
Prof. dr Višeslav Hadži-Tanović, Akademija SKAIN  
Dr Antonije Onjia, Institut Vinča, Beograd  
Prof. dr Džozefina Beke Trivunac, ALFA Univerzitet  
Prof. dr Gordana Đorđević, ALFA Univerzitet, Beograd  
Prof. dr Dušica Karić, ALFA Univerzitet, Beograd  
Prof. dr Trajko Petrović, ALFA Univerzitet, Beograd  
Prof. dr Dragan Jovašević, Pravni fakultet, Niš  
Doc. dr Đorđe Jovanović, FAM, Sremski Karlovci  
Doc. dr Zoran Čajka, FEFA, Beograd  
Prof. dr Aleksandar Prnjat, ALFA Univerzitet, Beograd  
Prof. dr Olja Munitlak Ivanović, EDUKONS, S. Kamenica  
Prof. dr Vesela Radović, EDUKONS, S. Kamenica  
Prof. dr Ljubinko Jovanović, EDUKONS, S. Kamenica  
Prof. dr Mirjana Golušin, EDUKONS, S. Kamenica  
Dr Dragoljub Martinović, VIŠER, Beograd  
Dr Ivan Pavlović, Naučni institut za veterinarstvo, Beograd  
Dr Dušan Stojadinović, Inst. "Jaroslav Černi", Beograd

## Izdavački savet – Publisher board

- Prof. dr Dejan Erić, direktor Instituta ekonomskih nauka,  
Beograd  
Prof. dr Srđan Redžepagić, pomoćnik direktora Instituta  
ekonomskih nauka, Beograd  
Prof. dr Radoje Zečević, Ministarstvo energetike, razvoja  
i zaštite životne sredine R. Srbije, Beograd  
Prof. dr Aleksandar Andrejević, rektor, Univerzitet  
EDUKONS, Sremska Kamenica  
Petar Rajačić, predsednik Akademije inovacionih nauka  
Marko Babović, JP Elektroprivreda Srbije, Beograd  
Aleksandra Čanak Medić, JP Elektroprivreda Srbije  
Milutin Ignjatović, gen. direktor, CIP, Beograd

Tehnički urednik: Slavka Vukašinić

Slika na koricama: Prolećno cveće

Prevodilac: Dr Zoran Čajka

Štampanje časopisa pomažu

MINISTARSTVO PROSVETE, NAUKE I TEHNOLOŠKOG RAZVOJA REPUBLIKE SRBIJE  
INŽENJERSKA KOMORA SRBIJE



Adresa: ECOLOGICA, Beograd, Kneza Miloša 7a, tel/fax (011)32 44 248; e-mail: [ecologica@open.telekom.rs](mailto:ecologica@open.telekom.rs),  
[www.ecologica.org.rs](http://www.ecologica.org.rs); Tekući račun: 200 – 2718500101033 – 84 – Banka Poštanska štedionica, PIB 101600071  
Štampa: Akademska izdanja, doo, Zemun

# ECOLOGICA

Научно – стручно друштво за заштиту животне средине Србије, АЛФА Универзитет, Београд, Институт "Петар Карић", Београд, Институт економских наука, Београд, Географски факултет, Београд, Bulgarian National Union of Scientists - Rousse, Bulgaria, University of Rousse "Angel Kanchev", Bulgaria, Bulgarian National Society of Agricultural Engineers "Engineering and Research for Agriculture", Bulgaria, Balkan Environmental Association (B.EN.A.), Универзитет ЕДУКОНС, Сремска Каменица, Инжењерска комора Србије, Савез инжењера и техничара Србије, Привредна комора Београда

*Под покровитељством*

Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије

Организују Међународни научни скуп

## ОДРЖИВА ПРИВРЕДА И ЖИВОТНА СРЕДИНА

Београд, 23 - 25. април 2014. године

Програм Међународног научног скупа обухвата многе тематске целине и целокупну проблематику одрживог развоја у свим привредним секторима и економији у целини. Научни скуп: „**ОДРЖИВА ПРИВРЕДА И ЖИВОТНА СРЕДИНА**“ намењен је свим стручњацима у свим секторима производње и услуга и свим областима заштите животне средине: истраживачима, економистима, правницима, инжењерима, инспекторима и свима који имају одговоран однос према заштити животне средине и одрживом развоју привреде и ванпривредних делатности.

### ТЕМАТСКЕ ОБЛАСТИ

1. Одржива привреда и потрошња
2. Одржива енергетика
3. Одржива пољопривреда и шумарство
4. Економски аспекти одрживог развоја привреде
5. Одржива животна средина и економске екстерналије
6. Зелена економија и одрживи развој
7. Инвестиције у одрживи развој
8. Економски аспекти примене обновљивих извора енергије
9. Одрживи развој и адаптација привреде на еколошке проблеме
10. Економски исплатива производња органске хране
11. Одрживи саобраћај и туризам
12. Здравље и животна средина
13. Одређивање стања загађености животне средине
14. Одрживи маркетинг менаџмент
15. Правни и економски аспекти одрживе привреде
16. Промоција и примена Архуске конвенције
17. Озонски омотач – утицај на животну средину и здравље људи

### ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ И ДАТУМИ

Радови за научни скуп могу бити саопштени на српском или енглеском језику. Апстракте на српском и енглеском језику са кључним речима (обима по једна страна А4 формата фонт Arial 12 pt) примамо до **25. марта 2014. године на: E-mail: [ecologica@open.telekom.rs](mailto:ecologica@open.telekom.rs)**. Апстракти ће бити штампани у Зборнику апстраката, а радови, уколико прођу стручну рецензију, у часопису "ECOLOGICA" (M51).

Радове у пуном обиму, до 6 страна А4 формата, фонт Arial 12 pt, доставити најкасније на дан одржавања научног скупа (штампане у 2 примерка и снимљене на CD-y). Апстракте и радове можете доставити и електронском поштом: **E-mail: [ecologica@open.telekom.rs](mailto:ecologica@open.telekom.rs)**.

Котизација за учешће на скупу износи 12.000,00 динара. Уплата пре почетка научног скупа на текући рачун Друштва ECOLOGICA број: **200 - 2718500101033 – 84**, или лично на Скупу.

## SADRŽAJ – CONTENT

*Margarita Filipova*

<b>Technogenic changes in the air – risk factor for the population.....</b>	<b>5</b>
---	----------

*Vesela Radović, Larisa Jovanović, Samir Agić*

<b>Uticaj vanrednih situacija na održivi razvoj lokalnih samouprava u APV .....</b>	<b>11</b>
---	-----------

*Tanja Angelkova Petkova, Radoje Cvejić, Jasmina Madžgalj, Miroslav Kuka*

<b>Sustainable rural tourism in the revitalization of villages in the border region between Macedonia and Serbia.....</b>	<b>18</b>
---	-----------

*Ljiljana Brašanac-Bosanac, Tatjana Ćirković-Mitrović, Dejan Filipović*

<b>Analiza i ocena globalnog zagrevanja u šumskim ekosistemima Srbije .....</b>	<b>26</b>
---	-----------

*Nataša Bojković, Marijana Petrović, Snežana Pejčić Tarle*

<b>Metapopulacioni model u funkciji ocene efekata fragmentacije staništa transportnim koridorima .....</b>	<b>31</b>
--	-----------

*Mirko Kozic, Slavica Ristic, Suzana Polic*

<b>Numerical simulation of particulate matters and gases pollution dispersion from steel plant in Smederevo.....</b>	<b>37</b>
--	-----------

*Dragan Stević, Suzana Koprivica*

<b>Merenje zelenih površina urbanih naselja primenom kosih aerofotogrametrijskih snimaka.....</b>	<b>45</b>
---	-----------

*Vladan Joldžić, Vera Batanjski*

<b>Neke mogućnosti remedijacije voda i zemljišta kao ekološko pravne obaveze .....</b>	<b>50</b>
--	-----------

*Nebojša Denić, Nebojša Živić, Sanja Marković*

<b>Prilog upotrebe softvera u funkciji zaštite životne sredine i održivog razvoja .....</b>	<b>55</b>
---	-----------

*Sladana Č. Alagić, Mile Dimitrijević, Aleksandra Grujić*

<b>Mehanizmi fitoremedijacije perzistentnih organskih zagađujućih supstanci: trihloretilena i polihlorovanih bifenila iz kontaminiranih zemljišta .....</b>	<b>61</b>
---	-----------

*Dražana Radonjić, Marijana Krivokapić, Mirjana Miloradov*

<b>Izvori, pojava i sudbina emergencija u vodama donjeg toka rijeke Morače - lokalitet Vukovci.....</b>	<b>67</b>
---	-----------

*Đorđe Jovanović*

<b>Proces EU integracije i implikacije na oblast životne sredine u Republici Srbiji.....</b>	<b>71</b>
--	-----------

*Gordana Đorđević, Larisa Jovanović*

<b>Primena savremenih softverskih rešenja u digitalnoj klimatologiji .....</b>	<b>79</b>
--	-----------

*Radmilo Lazarević, Sanja Marković, Jelena Milanović*

<b>Maintenance of wind generators .....</b>	<b>86</b>
---	-----------

*Marija Kostić, Goranka Knežević, Predrag Vukadinović*

<b>Životna sredina i održivi razvoj .....</b>	<b>93</b>
---	-----------

*Zoran Čajka, Larisa Jovanović*

<b>Koncept Lean proizvodnje i životna sredina .....</b>	<b>97</b>
---	-----------

<b>A review of a monograph: Innovative Aspects of Biogeochemistry.....</b>	<b>102</b>
--	------------

**Napomena: Autori radova snose punu odgovornost za originalnost i sadržaj sopstvenih radova.**

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Narodna biblioteka Srbije, Beograd

502.7

ECOLOGICA / glavni urednik Larisa Jovanović, God. 1, broj 1 (1994) – Beograd  
(Kneza Miloša 7a) : Naučno-stručno društvo za zaštitu životne sredine Srbije –  
Ecologica, 1994 – (Zemun : Akademska izdanja ) - 28 cm

Tromesečno

ISSN 0354 – 3285 = Ecologica

COBISS.SR – ID 80263175

---

**Posebnu zahvalnost Upravni odbor Naučno-stručnog društva «Ecologica» izražava  
Savezu inženjera i tehničara Srbije, organima, rukovodstvu i Stručnoj službi za pomoć  
u realizaciji Programa rada Društva «Ecologica»**

---



- [9] Zakon o budžetskom sistemu Republike Srbije, Skupština Republike Srbije, Službeni glasnik RS br. 54/09, 73/10, 101/10, 101/11, 93/12, 62/13, 63/13 – ispravka.
- [10] Zakon o javno-privatnom partnerstvu i koncesijama, Skupština Republike Srbije, Službeni glasnik RS br. 88/11.
- [11] Odluka o obrazovanju Komisije za javno-privatno partnerstvo, Službeni glasnik RS br. 13/12.
- [12] Beke-Trivunac J., Jovanović L.: An overview of environmental protection policies of the Serbian Autonomous Province of Vojvodina. *Ecologica* 72 (2013), 703-706.
- [13] Beke-Trivunac J., Jovanovic L., Radosavljevic Z., Radosavljevic M.: Environmental policy of local government organizations in the Republic of Serbia, 8th Conference on Sustainable Development of Energy, Water and Environment Systems (SDEWES 2013), Dubrovnik (Croatia) 2013, Digital Proceedings, Paper 0250, pp. 1-8, ISSN 1847-7178.
- [14] Beke-Trivunac J., Jovanovic L.: Local governments' policies of investments in environmental protection. *Industrija* 41, No 3 (2013), 109-122.

## IZVOD

### UTICAJ VANREDNIH SITUACIJA NA ODRŽIVI RAZVOJ LOKALNIH SAMOUPRAVA U APV

*Vanredne situacije koje se dešavaju u 21-om veku su izazvane delovanjem prirodnih sila u najvećoj meri, kao i određenih antropogenih aktivnosti. U 2011. godini dogodilo se 367 prirodnih katastrofa koje su nanele štetu u iznosu od 364,8 milijardi dolara. Region jugoistočne Evrope kome i Srbija pripada je označen kao veoma senzibilan na katastrofe. Ekonomska situacija u zemlji je zabrinjavajuća, u značajnoj meri otežava sprovođenje usvojenih strategijskih dokumenata u različitim oblastima. Jaz između planiranog i realizovanog je naročito primetan u primeni koncepcije održivog razvoja, kao i sprovođenju aktivnosti u oblasti zaštite i spasavanja stanovništva u vanrednim situacijama. Sve napred navedeno je iniciralo ideju o realizaciji projekta: Uticaj vanrednih situacija na održivi razvoj lokalnih samouprava u APV, finasiranog od strane Pokrajinskog sekretarijata za nauku i tehnološki razvoj APV. Metodologija koja je korišćena u realizaciji je bila adekvatna problemu istraživanja uticaja vanrednih situacija na održivi razvoj lokalnih samouprava u AP Vojvodini u društveno humanističkoj oblasti. Rezultati su potvrdili da lokalne samouprave u APV nisu u dovoljnoj meri sposobne za implementaciju koncepta održivog razvoja koji je sastavni deo mnogobrojnih donetih dokumenata zato što svaka vanredna situacija bez obzira na posledice ovaj razvoj otežava ili u potpunosti zaustavlja.*

**Ključne reči:** vanredna situacija, lokalna samouprava, održivi razvoj, budžet, APV

## ABSTRACT

### INFLUENCE OF EMERGENCY SITUATIONS ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF LOCAL SELF-GOVERNMENTS IN AUTONOMOUS PROVINCE OF VOJVODINA

*Emergencies that occur in the 21st century are caused largely by the action of natural forces, and certain human activities. In 2011 367 natural disasters, which have caused damage in the amount of 364, 8 billion USD. South-Eastern Europe, where Serbia belongs to, is recognized as very vulnerable to disasters. The economic situation in the country is alarming, and significantly hinders the implementation of the adopted strategic documents in different spheres of life. The gap between planned and implemented is especially visible in the implementation of concept of sustainable development, and in implementation of activities in the field of protection and rescue of people in emergencies. All of the above has initiated an idea of the project: The project: Impact of emergencies on the sustainable development of local government in APV, had been financed by the Provincial Secretariat for Science and Technological Development of Vojvodina. The methodology used in the implementation was adequate for the social humanity area on the impact of emergencies on the sustainable development of local governments in Vojvodina. The results confirmed that local self-governments in Vojvodina are not sufficiently capable of implementing the concept of sustainable development, which is an integral part of many established documents, because every emergency, regardless the scope of its consequences, makes this development difficult or completely stops it.*

**Key words:** emergency situations, local self-government, sustainable development, budget, APV

## Sustainable rural tourism in the revitalization of villages in the border region between Macedonia and Serbia

Prof. dr Tanja Angelkova Petkova<sup>1</sup>, prof. dr Radoje Cvejić<sup>2</sup>,  
Dr Jasmina Madžgalj<sup>3</sup>, dr Miroslav Kuka<sup>4</sup>

Scientific paper  
UDC:379.845(497.11)

### INTRODUCTION

Overall social conditions of previous decades have led to the impoverishment of rural communities, especially those in marginalized areas. Rural population in the border region between Serbia and Macedonia is particularly vulnerable, which causes extreme poverty increase. Adverse trends in their development have resulted in a competitive disadvantage rural regions of SEE (South East Europe) have, and their ability to successfully integrate into the EU and civilized world in general. A positive answer depends largely on the regional rural development policies in each country, and also of their cross-border cooperation and mutual assistance in the process of entry into the EU.

Marginalization actually stems from the establishment of borders more than any other reason. Problems arising from the division of the region, although from time to time to treatment in the context of national territorial policies and programs for the development of underdeveloped regions (mountainous and border) and the measures that will support local initiatives- local governments, NGOs, the business sector, the question was never integrally asked, on a regional basis within the EU context and the meaning of this.

Rural economy in the region can have a significant benefit if a strong financial support is provided, which will help to reduce the aspirations of the national policy in favor of rural areas. Separated cultures and national heritage of the areas around the Serbian-Macedonian border can be very helpful in this process like never before in this region.

---

*Author's address:* <sup>1</sup>University "Goce Delcev" – Shtip, Faculty of Tourism and Business logistic – Gevgelija, Macedonia, <sup>2</sup>Fakultet za strateški i operativni menadžment Beograd, <sup>3</sup>Univerzitet Union Nikola Tesla, Beograd, <sup>4</sup>Visoka škola za vaspitače Aleksinac

*Paper received:* 20. 05. 2013.

*Paper accepted:* 16. 10. 2013.

### OBJECTIVE

The aim of this paper is how and in what way to stimulate and activate the villagers bordering areas of Northeastern Macedonia and south-east Serbia, in order to revive the country for sustainable rural tourism. It is emphasized that sustainable tourism can greatly improve the lives of people who live in those areas. When it comes to rural households, often ignored is the fact that many of them in addition to dealing with agriculture and other complementary activities, such as forestry, handi-craft processing, services and even tourism.

This is especially important for small farms, which are not able to achieve a high enough income with just dealing with agricultural activity, and their education should include these additional activities. With traditional manufacturing and food preparation, equal and sustainable tourism activity should be included as a supplementary activity and in the restoration of the village and the overall development of rural areas. Different forms of tourism have a very significant place. When agriculture and tourism are connected, the number of young people not leaving the rural areas would be growing, and the ones already there would rearrange their homes for accommodating tourists. Tourism can be considered as the most appropriate activity that will contribute to the increase of various economic activities in these areas.

This unique multi-ethnic region, but with a common cultural heritage, distinctive dialects and local mentality that is unique among all the people of neighboring countries. The EU integration prospects for this region have good potential for the development of sustainable rural communities.

However, a more urgent intervention to initiate processes in overcoming the major social and economic problems of the region, and bringing the level of modern economic development in cooperation with the relevant requirements of the EU is necessary. Since this area like many others across the troubled region of Southeast Europe inherited ethnic tensions and conflicts, so this action could



have a role in preventing conflicts of character. Macedonia and Serbia are in different stages of accession and entry into the EU, and today there is a great mutual interest in international and cross border sustainable development in the region.

## RESEARCH METHODS

During the research, method used is PLA (participatory learning and action). It is a complex method composed of more resources related to the situational analysis and planning, and it was made possible to acquire an authentic picture of the situation seen by the eyes of residents in rural communities. By applying this method they were allowed to identify their problems and options for improving their situation, together with the identification of potential, scope and type of assistance required. This method assumes that the members of the community and the PLA facilitators need to be active participants in the development process, and we should point out that the members of the community are the key. Their standards of value and ideas to improve their own situation, prejudices, hopes, fears, needs and resources, are the basic starting point for entry into the development process. They bear the consequences of their improving actions, be they positive or negative, so it is their responsibility.

PLA method allows the systematic situation analysis of the village. Its use is also expected to bring the remaining rural people an idea of his own commitment to the implementation of rural development through the mobilization of their own resources. This method provides an unbiased and transparent processing problems and needs of the village, and an overview of natural resources and potential for development of traditional rural activities whose reactivation is justified in view of sustainable rural development. Recorded are testimonies of former normal way of living, traditional crafts and traditional land use and livestock etc. providing the basis for an analysis of their options in light of global trends in the open market. The aim of the PLA method, however, is not situational analysis per se, but to initiate a sustainable development process in the villages.

## SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF RURAL TOURISM IN THE REPUBLIC OF SERBIA AND MACEDONIA

Tourism development is based on the fundamental principles and knowledge that comes from the paradigm of sustainable development, which involves mutual coordination environment and economic development in order to preserve the natural resources of the Earth for future generations. Sustainable development is aimed at creating a better world in which there is alignment

of the three spheres of influence and action: economic, social and environmental issues. The concept of sustainable development is the result of knowledge and perception of the danger of the policy of economic development for the individual and for the planet Earth, which is serious, the need to download the emergency measures to regenerate the Earth. This has created the paradigm of sustainable development contained in Agenda 21, which provides recommendations for sustainable resource management in the twenty-first century (water, forest, land).

Under the responsible and sustainable development of tourism is considered a development that meets the needs of present tourists, tourist destinations and all stakeholders in the tourism industry, while preserving and increasing the ability of future generations to meet their own needs, and improve the quality of life of people (tourists and locals). Sustainable development is the subject of many government documents and strategies in the field of environmental protection, tourism development, rural development, agriculture, water management, natural and cultural resources, etc...

Tourism with its activities, in countries with rapid economic growth, is taking the leading role in the economic structure, achieving a significant share of global gross, domestic product and total employment. Tourism has an important responsibility in relation to the economic, social, cultural and natural environment. In order to prevent the negative impacts of economic activities and the establishment of rules for responsible behavior of all subjects in the field of tourism, the World Tourism Organization and other international institutions have recognized the universal rules for all participants in the development of tourism and all states. The basis of these rules is in the guidelines concerning the protection of the environment identified in Agenda 21, signed and adopted by 182 governments at the United Nations Conference on Environment and Development, and the 1992nd Summit in Rio de Janeiro.

Sustainable tourism development is informative, where passengers will not only gain knowledge about the destination, but also learn how to help maintain its characteristics while at the same time deepen their travel experience. Hosts to understand that hat they know and what seems ordinary for them can be interesting and valuable to outsiders (Hawkins, 2006).

Sustainable Tourism supporting the integrity of the place where travelers exploring the destination looking for a portfolio that emphasizes the local character in terms of architecture, cuisine, heritage, aesthetic and environmental values. In turn, revenues from tourism and raise local experience

can benefit the local population - travel companies are struggling to hire and train local people, buy local products and use local services. Sustainable tourism conserves resources, respects local culture and tradition, not to misuse the product, seeks quality over quantity, means of travel and exceptional customer satisfaction - happy, delighted tourists carry home new knowledge and suggest friends to experience the same thing as ensuring the continuity of operations of the destination (Hawkins, 2006).

When we talk about the rural areas of Macedonia and Serbia, tourist activities are certainly one of the most important ways to achieve its sustainable development. However, creating an attractive rural destinations requires far more than natural resources which they possess - requires binding of natural and cultural heritage with the modern tourist interests. In order to create an unforgettable experience for visitors, while preserving the uniqueness of the area, it is necessary that we implement that uniqueness in the tourist offer through quality and taste of the food served, and entertainment to.

Number of areas in Serbia and Macedonia are developing or plan to develop tourism, like everywhere else in the world tourism increases and it's necessary to find new and alternative tourism products. Regions that simply copy the existing attractions will not offer anything new to the tourists, so he will go where the tradition is longer and more known. So, it's not enough to have a unique attraction. When they arrive, visitors must be able to offer a choice of classic tourist activities - swimming, cycling, hiking in nature, hunting, fishing, local products, but they need to offer something new – maybe to learn something about the product, with a specificity of its origin (even if it's been invented) or how to make them yourself. That is the only thing that could entice them to stay longer at the destination, or to participate in more activities. Maybe learn to ride, or to play folk dances or to make cheese. In the development of these choices, we must make sure that they are compatible with the main attractions, cultural and

*Table 1 - Categorization elements "tourist enjoyment"*

Elements	Adventures
Aesthetic perception	Wildlife, natural environment
Running away (release)	Stress relief and urban alienation
Religiosity	Finding of holy places and the release in the wild and natural environment
Encouragement	Satisfaction in overcoming the dangers of the natural environment
Historical/ romance	Possibility of reviving the history of human development and community
Socializing	Unlike previous- the desire to share the experience with others
Research/ teaching	Opportunities to study plants, animals and nature
Admiration	Enthusiasm mere existence of protected nature

Source: Hall (1991)

natural resources of the community, that is, if it takes place in winter, when skiing is the main reason for coming, these activities must take place in the late afternoon or evening, when tourists are bored.

In order for the village to obtain a tourist function, agricultural production must be preserved as a core business, because that is the only way a tourist can feel the rural way of life, and it being the main thing a tourist is interested in. You need to preserve the rural way of life, through the cultivation of old customs, and culture of food, clothing and housing, old crafts etc... In order for the tourist to join directly, through the family of his host in the entire village life. In this way the tourist becomes a farmer and his visit gets a full meaning, because the village and rural households cannot be allowed to represent only the tourist facade.

This means that responsible and sustainable tourism development means development that meets the needs of present tourists and all stakeholders in the tourism industry, with simultaneous preservation and increasing the potential for the use of tourism resources in the future, without compromising and reducing the possibility of future generations to meet their own needs. That is, it involves improving the quality of life within the abilities of ecosystems that surround us.

Benefit from the development of these specific economic activities are the basis for further development of rural areas, which will allow the creation of new postulates in ensuring prosperity of the population and prolonging his stay in his homeland. The economic benefits of rural development will allow the return of the population, which in the past few decades, migrated in search of better living conditions and left his native hearth.

Progressive economic benefits will increase interest in other residents to turn into a tourist family business, enabling them to have better living standards and opportunities to restore the confidence of the local population about the real values and has selflessly given by their motherland.

Sustainable tourism includes activities that have little negative impact on the environment. Unfortunately the researched region of Macedonia and Serbia, it is evident that lack of adequate infrastructure to support the development of sustainable tourism. It also lacks adequate planning and effective waste management in tourist areas, so that the negative impact of tourism activities on the environment is as low as possible. Special emphasis should be put on "the development of environmentally friendly" technologies. For tourism development crucial is the involvement of all stakeholders, from local government, local businesses, non-governmental organizations, and above all - of the local population.

Local government is the generator of movements in this department. It creates a strategy for

tourism development, promoting the region as a tourist destination, investing in local infrastructure, inform and train the locals on how to provide quality service, sets basic standards of work and is concerned about protecting the environment from degradation.

Forms of sustainable tourism that are applicable in the region and relate to all villages are: Rural tourism, agricultural tourism, cultural tourism, eco-tourism, Mountain, Fishing, Hiking, monastery, health tourism and the like.

Rural tourism involves visiting natural heritage of rural areas, scenic drives, enjoying the rural landscape and rural residence on the farm, riding horses, etc... This region has great potential for tourism development, and a number of activities, such as.

*Table 2 - Activities for development of rural tourism in the regions investigated*

Tours	Walking, hiking, climbing, riding horses and donkeys, guided caravan, eco-tours, bike tours, climbing etc...
Water activities	Swimming, fishing, canoeing/kayaking etc...
Air activities	Sailing, paragliding, balloon flight, bird watching
Sport activities	Tennis, skiing, jumping, climbing, caving
Workflow discovery and attractions	Local production (wine, brandy, handy crafts, weaving, knitting etc...) souvenirs, traditional handy crafting
Cultural activities	Archeology, handicraft courses, dance groups, food and drink
Health activities	Fitness training, ethno-fitness, health benefits

## RESEARCHED REGION

A Unique region that is multi-ethnic, but with a common cultural heritage, typified by local dialects and mentality, divided among the people in the neighboring countries. Accessible natural and cultural heritage is often divided within the limits that seem more artificial and harmful than elsewhere in the Balkans. From the perspective of EU integration, the region has good potential for the development of sustainable communities. After a process of transition and the collapse of former Yugoslavia, the region has remained integrated and heterogeneous terminated with political connections, as well as severed economic and social ties. Joint efforts related to the stabilization of the region, with the goal of regional economic cooperation and full European integration, instead of increasing fragmentation.

The studied region covers part of the territory of Serbia and Macedonia. These are border regions belonging southeastern Serbia (Dimitrovgrad, Trgovishte, Bosilegrad and Black Grass) and northeastern Macedonia (Kumanovo, Staro Nagoričane, Rankovce and Kriva Palanka). Half the population of this region lives in rural areas. Rural development is an important point for socio-economic development of the two countries. Rural

development for decades was limited because of the poorly defined agricultural policy and its lack of a positive attitude towards the needs of rural development.

## SUSTAINABLE RURAL DEVELOPMENT IN THE RESEARCHED REGION OF MACEDONIA-SERBIA

Rural tourism is often considered a form of tourism that its biggest characteristic is sustainability, and that attracts a small number of visitors, does not need a large infrastructure development, tourists are usually truly interested in the local culture and tradition. One of the main attractions of rural tourism is the interaction with the local population, so that the hosts and guests are able to share ideas and knowledge.

People who live in rural areas and who themselves have never been tourists find it difficult to understand why anyone outside the community would want to come and experience the village life. Everyday activities, sights, smells and tastes are not something that the locals considered interesting. Tourists, however, are seeking experiences that are different from their usual routine or daily life. What was unusual for tourists can be very usual for the host community.

Community members in the investigated region, identify the different people whose skills are associated with rural life. This way I can be identified with a bright image in a given area, historic buildings and legendary places, large trees or unusual flora, and may even make maps of old business or shopping centers.

An example from rural Honduras (institute for Integrated Rural Tourism), where people get up before dawn and take corn to be grinded in a nearby market, in order to be able to prepare fresh tortillas for breakfast, can be very interesting for tourists, as much as getting up early in the morning on Old mountain- Serbia, in order to milk the cattle and take the milk to be sold- in Mandra, where they start the production of cheese in traditional methodology. Or, on certain days, bread is made out in large furnaces in the form of hives – "vurnjama", heated with wood gathered from nearby woods. Other members of the community (though but seldom) are fleece on the river and wash it, then carry (a person that works with fleece), spin and weave in rugs or make wooden kitchen utensils, or earthenware. These examples of everyday life in the country can be directly inserted into travel experience through targeted action, and interpretation (Suzana Djordjevic-Milosevic, 2007).

The visitor could be involved in the whole process of making bread, from collecting firewood to supplying fresh baked bread to rural families. The family who owns and operates the furnace can easily be integrated into a mix of tourism products which expands the community involvement in the tourism industry in addition to providing expanded opportunities for involving consumers in the ways of life of the rural community (Institute for Integrated Rural Tourism).

The inclusion of daily activities of the community members in the visitor experience through hands-on activities, tourists begin to appreciate the way of life of the community. Forms of rural life become a tourist attraction.

Integrating the daily life of the rural population helps to keep the tourists interested to experience something, see and learn. Tourists should remember these activities because they are authentic and tested. They would be willing to pay for an experience that is authentic and typical of ordinary life in local communities.

Tourists want to take home a souvenir and memory of that experience. Shops for tourists to purchase authentic products that will tell the story of the local community. It could be pottery and traditional dairy products, wool products, derived from wild plants and etc..., Including raw meat, vegetables and fruits, herbs and forest products,

but this kind of offers are very weak and disorganized. Stores should supply the members of the household, or local artisans could sell their products directly from their homes. But for locals is still difficult to understand what from their traditions can be attractive tourists, so unless a special request, none of these products offer, but they prefer, if they ever intended for the market through municipal green market or buyers mostly buy rare fungus, blueberries and herbs. It would be good if the person who owns accommodations, invited local artists to demonstrate and teach their craft visitors. But are these activities in this area still linked to the modest efforts of local non-governmental organizations and the project, rather than the continuous type.

### STORYTELLING THROUGH EXPERIENCE

The territory of Serbia and Macedonia is suitable for many types of tourism, especially village / rural tourism. Increasingly, the host begins to do this job. Those who go to these regions will remain in awe of the beauty of nature, hospitality of the host and historical places that can be visited while staying there.

A tourist, a traveler, a passerby in rural areas are always warmly received and applauded. There are many reasons why you should go to a village in Serbia and Macedonia. Nature in most villages is still intact, and the residents of many villages still live traditionally in harmony with nature. A variety of woods, pastures and meadows with an abundance of medicinal plants, wild strawberries, blueberries, raspberries, blackberries and mushrooms are just a part of what is related to the two villages of the state. Rural landscapes are beautiful and popular throughout the year, regardless of the season. Many local people have the skills and knowledge of the past that are related to nature and its healing powers, bound by traditions, ancestors and preserve their musical heritage - songs, games and costumes. Ethnic diversity is a very interesting aspect.

The beauty of the village and the rural environment is often seen through familial and kinship ties. Reconstruction of emotional connection and an environment that supports a good starting point for the development of rural tourism, especially when they target domestic tourists from urban areas, whether he has or does not have a personal connection with the village today, or in his memory.

Caring for the friendship between the inhabitants of towns and villages in the village is a realistic option, because of the traditional hospitality towards travelers, which is able to time and time again bring tourists to the village. However, this

environment can only be made in small villages with a combined household where guests can experience the awakening and the bleating of lambs, roosters crowing and to milk the cow and pick fruit, and to sleep on the hay. It is the atmosphere of the village, which does not deal with modern, but traditional agriculture. Only in such a household, tourists can enjoy the whole meal in a local environment that is poured from his early childhood in the village of memory as a synonym (Suzana Djordjevic-Milosevic).

#### EXAMPLES OF SUCCESSFUL TOURISM DEVELOPMENT IN THE BORDER REGION IN MACEDONIA

One of the most beautiful monasteries in Macedonia and the region, the Monastery of St. Joachim Osogovskog which is located three kilometers from Palanka curves, at the foot of mountains Osogovskih. The monastery was founded in the eleventh century in honor of St. Joachim, a hermit and miracle worker who has lived in the area and whose relics are in the monastery. In addition to the monastery church, there is a small church dedicated to the Holy Virgin.

Milk transportation within the monastery complex of St. Joakim Osogovski a marvelous creations of the human mind, which has existed since the Middle Ages. A special feature gives a way of building and setting up the steep terrain, as well as solutions for the transport of milk to the Monastery. The construction was more difficult because of the underground installation of clay pipes with a length of over 3 km. Mlekovod (milk transportations) was set for the monastery's economy, which in the past was very advanced and there was a need for such an undertaking.

This monastery had their flocks of sheep and goats, and was known for its dairy products. Today the monastery is the monastery's seal, a rectangle with a prominent letter "M" that dominates the center of the mark. Sheep were expelled over the summer to graze in Osogovo, and there wooden "Lassie" were made "sweep" in which the sheep were overnight. When milked, usually with the help of horses transported to the monastery, where monks were making cheese. Since the monastery was located a few kilometers from where the cattle was milked, much time was spent on transportation of the milk and the heat the summer the milk was often spoiled. Difficulties in transferring the milk by hand, horse or otherwise forced the people from the Monastery to invent and build mlekovod. Using clay pipes, a merger with another built mlekovod, whose remains can still be found in the mountains Osogovska. At certain distances posed control shafts that are in addition to the control group and dirt. Of particular interest is the way of

communication between the monks who were sending the milk from the area where animals are kept and those who waited for the milk, near the monastery complex. Communication was achieved by making use of the sunlight and shadow and by prior arrangement at a particular time when the shadows overlapped, milk would start running through the clay pipes. „Mlekovod“ whose remains were recently found represents a significant part of the monastery complex and has potential in the future to become a tourist attraction. Its total renovation would boost interest and visits of tourists who would be familiar with the traditional way of transferring milk. Mlekovods attractiveness comes from the fact that many people in the region are not yet familiar with his discovery.

The reason of the existence of the mlekovod is associated with the use of milk in the wider region and not only in Kriva Palanka. For „mlekovod“ can be said to be part of the Milky Way, which links the three border region between Macedonia, Serbia and Bulgaria.

#### CONCLUSIONS

The tourism sector in the region is characterized by a remarkable ability to develop a large number and various types of tourism activities, attractive both for domestic and for foreign tourist. However, to achieve a satisfactory level of quality and standards, large investments in modernization and capital investment in infrastructure are required.

In addition, it is necessary to deepen the organizational and administrative skills as a prerequisite for the dynamic operation of the tourism sector of the economy. In this way, can ensure the recovery and development of the entire economy of Macedonia and Serbia. They have to solve the problems of infrastructure, to implement environmental protection and to implement specific solutions for each investment project in tourism, making the economic activity will have an adequate profiling in the economic development of local communities and national economies. The valuation significance of tourism for the whole economy and well-being of the population need to change the attitude of previous employment policy, which has not provided sufficient funds for the development of this increasingly important economic activity.

Offer a competitive tourism product in the world market, can be achieved through inter-agency cooperation and collaboration between local and central government, through joint appearances at fairs, exchange of scientific technology and human resources, regulating the movement of tourists, better communication between all stakeholders of tourism etc...

Participation in trade fairs is one of the key elements of promoting analyzed rural areas, and with it the Republic of Macedonia and the Republic of Serbia as a tourist destination, attracting more and more tourists from other countries and we need aggressive and affirmative presence at important fairs festivals in the world. For the realization of the goals of sustainable tourism development in these rural areas modernisation of solid infrastructure is necessary. This requires capital investments, primarily in the development of road infrastructure. The need exists in the field of human resources and organization deepened and increased knowledge of the local population are key prerequisites for the improvement of all aspects of starting and running a business in the tourism industry. On that basis, allow for changes not only in tourism but also in improving the economic and social situation of the village, by the standards, increased income, employment and creation of other complementary activities associated with tourism activities.

We need to implement environmental protection and application specific solutions in every rural village as a special destination, to be recognized in the tourism market, both domestic and foreign, in order to create the preconditions for successful tourism development, is set to the criteria of efficiency and profitability. All this will contribute to the economic development of the municipality and the total national economy. It is well known that tourism is characterized with multiplicity, not only in terms of contribution to the development of complementary activities, but also has a significant impact on the area that extends from the local community to other tourist sites and beyond, to the tourist areas, which are characterized by high tourism potential.

Therefore, it is necessary for each country in its development strategy to create opportunities for the development of tourism on a sustainable basis which respects the cultural identity of the area, its ecological preservation and development that will be based on the needs and interests of the local population. Directing the future investments should be based on the principles of sustainable development and respect for the cultural values of the area.

## REFERENCES

- [1] Andrejević M.: „Seoska domaćinstva i kuće za odmor u turističkoj ponudi Leskovačke opštine“, str. 53, Ruralni razvoj i zaštita životne sredine – Rezime referata; Zavod za sociologiju razvoja sela, Jugoslovensko udruženje za sociologiju i poljoprivredu, Balkanska asocijacija za sociologiju sela i poljoprivredu, Institut za agroekonomiju, Poljoprivredni fakultet – Zemun; XI Međunarodni naučni skup „Vlasinski susreti 2005“; Vlasotince – Vlasinsko jezero, 01-03.IX 2005.
- [2] Angelkova T.: „Možnosti za održiv socio-ekonomski razvoj na ruralnim regionima na Balkanu“, diplomatska radnja, Skopje, Dekembar 2005.
- [3] Angelkova T.: „Specifični oblici povezivanja turizma i poljoprivrede na Staroj planini“ – magistarski rad – Univerzitet Singidunum, Beograd, 2008
- [4] Angelkova T.: „Uloga specifičnih vidova turizma u revitalizaciji pograničnih područja između Srbije i Makedonije“ – doktorska disertacija – Univerzitet Singidunum, Beograd, 2012.
- [5] Cvejić R., „Ekološki Menadžment“, VSŠP Beograd 2011.
- [6] Bakić O.: „Marketing menadžment turističke destinacije“, treće dopunjeno izdanje, Beograd, 2005.
- [7] Bogdanović J.: „Selo kao činilac razvoja i zaštite životne sredine ruralnih područja Srbije“, Ruralni razvoj i zaštita životne sredine – Rezime referata; Zavod za sociologiju razvoja sela, Jugoslovensko udruženje za sociologiju i poljoprivredu, Balkanska asocijacija za sociologiju sela i poljoprivredu, Institut za agroekonomiju, Poljoprivredni fakultet – Zemun; XI Međunarodni naučni skup „Vlasinski susreti 2005“; Vlasotince – Vlasinsko jezero, 2005
- [8] Đorđević-Milošević S., Ivanov S.: „Održiva poljoprivreda kao faktor razvoja ruralnog turizma u oblastima zaštićene prirode“, Separat, Prvi forum – Ruralni turizam i održivi razvoj Balkana, 1999
- [9] Đorđević-Milošević S.: „Poljoprivreda Stare planine i UNESCO MAB program“, Studija, Zavod za zaštitu prirode, Beograd, 1999.
- [10] Đorđević-Milošević S.: „Assessment of rural areas in the south-east border region of Macedonia, Serbia and Bulgaria“, October 2005., Belgrade-Skopje-Sofija
- [11] Genov G.: Turizam posebnih interesovanja – Selektivni oblici turizma, Beograd, Srbija, 2010.
- [12] Grope aurora: Mogućnosti za razvoj agroturizma u regionu Stare planine - Konsultativni seminar u okviru pripremne faze projekta in-situ konzervacije agro-biodiverziteta, MPŠV In-Situ Agro diversity Conservation project, Materijal za Radni sastanak Dimitrovgrad, 2006.
- [13] Grupa autora: Regionalna Strategija razvoja agroturizma na području regiona Stara Planina, MPŠV In-Situ Agrodiversity Conservation project, Materijal za Radni sastanak Dimitrovgrad, 2006.
- [14] Hawkins E. D. i Lamoureux K.: „Razvoj produkata konkurentnog seoskog turizma za destinaciju Stara planina“ - Priručnik za poljoprivrednike, male privrednike, udruženja i turističke organizacije, Međunarodni institut turističkih studija Poslovna škola „The George Washington University Washington“, D.C. U.S.A. Mart, 2006.
- [15] Lazić L.: „Turizam i ruralna područja“, PMF, Departman za geografiju, turizam i hotelijerstvo, Novi Sad
- [16] Milenković S.: „Ruralni turizam i životna sredina u Srbiji“, str. 241, Ruralni razvoj i zaštita životne sredine - Zbornik I; Jugoslovensko udruženje za sociologiju i poljoprivredu, Balkanska asocijacija za sociologiju sela i poljoprivredu, Zavod za sociologiju razvoja sela – Beograd, Institut za agroekonomiju,

- Poljoprivredni fakultet – Beograd; Vlasotince – Vlasinsko jezero, 01-03.IX 2005.
- [17] Milić B., Zrnzević Lj.: Participijalno učenje i delovanje - PLA (Participatory Learning and Action), skripta, PD „Natura Balkanika“, Dimitrovgrad 2001/2002.
- [18] Ministarstvo trgovine, turizma i usluga: „Strategija turizma Republike Srbije – drugi izveštaj, Strateški marketing plan“, 12. april 2006.
- [19] Popesku J.: Turizam posebnih interesovanja – Selektivni oblici turizma, Beograd, Srbija, 2010, str. 90
- [20] Simonović D.: „Funkcije poljoprivrede i ruralni razvoj“, Ekonomski fakultet, Niš
- [21] Stalna konferencija gradova i opština: „Strategija za smanjenje siromaštva u Srbiji, - Izazovi i mogućnosti na lokalnom nivou“, www.skgo.prg
- [22] Živanović J., Marijana P.: „Specifičnosti sela u Srbiji u kontekstu turističkog potencijala“, Institut za arhitekturu i urbanizam Srbije

#### WEB strane:

- [23] <http://www.staraplanina.org.rs/istorijski.html>
- [24] <http://www.agripolicy.net>
- [25] [www.minpolj.sr.gov.rs](http://www.minpolj.sr.gov.rs)
- [26] <http://www.srbijaturizam.com/sadrzaj.php?kat=1&id=14>
- [27] [http://www.ekozona.com/eko\\_zona.php](http://www.ekozona.com/eko_zona.php)
- [28] <http://www.ekapija.com/website/sr/page/105447>
- [29] <http://www.stat.gov.mk/>
- [30] <http://www.unwto.org/>

## ABSTRACT

### SUSTAINABLE RURAL TOURISM IN THE REVITALIZATION OF VILLAGES IN THE BORDER REGION BETWEEN MACEDONIA AND SERBIA

*The rural population is non-resistant to degradation, but the process takes too long in some countries, making them really vulnerable same like the rest of the community. Through many years of transition economic activity was reduced in this region. These circumstances have encouraged the need of finding solutions that contribute to the development of society.*

*Rural areas make up a large part of the territory of SEE. Half Serbian and Macedonian populations along the border are located in rural areas. No difference how intense industrialization and economic development in the SEE countries is, the significant natural, economic and human potential of rural areas is in the service of extensive production.*

*Rural development, as one of the regional policy, is a key instrument of restructuring of the agricultural sector and should have a task to steer the strategic use of the potential of attractiveness these tourist villages have, consisted of natural areas and specific regions on many criteria. Thus, these specifics should recognized and used as instruments for alternative economic activity in the villages-tourism. Judging from the morphological diversity of the relief of Serbia and Macedonia, and the former, not so high level, the prosperity of the village was based on agricultural production, now there is an alternative in the village development. At this point, encouragement and support of the rapid development economic activities in rural areas and the development of human resources, as well as economic prosperity and independence of the villages in accordance with the principles of environmental and sustainable development in the field of rural development, it is of utmost importance.*

**Key words:** sustainable tourism, evaluation, rural tourism, Macedonia

